

# gradius

**Multi-purpose thermometer**

**Teploměr univerzální**

**Haushaltsthermometer**

**Thermomètre universel**

**Termometro da cucina multiuso**

**Termómetro multiusos**

**Termómetro multiusos**

**Termometr uniwersalny**

**Teplomer univerzálny**

**Многофункциональный термометр**



**en** Measures quickly and accurately the internal temperature of meals, drinks, sauces, etc. Made of high-grade stainless steel and resistant glass. Provided with a protective sleeve and a clip for hanging. Wash under running water. Do not wash in dishwasher. 3-year warranty.

**cs** Měří rychle a přesně teplotu uvnitř pokrmů, nápojů, omáček apod. Vyrobeno z prvotřídní nerezavějící oceli a odolného skla, opatřeno ochranným pouzdrem a klipsou pro zavěšení, myjte pod tekoucí vodou, nemyjte v myčce. 3 roky záruka.

**de** Misst schnell und genau die Temperatur von Gerichten, Getränken, Saucen usw. Aus erstklassigem rostfreien Edelstahl und festem Glas hergestellt, mit Schutzkappe und einem Klipp zum Aufhängen, unter fließendem Wasser spülen, nicht spülmaschinenfest. 3 Jahre Garantie.

**fr** Permet de mesurer rapidement et précisément la température à l'intérieur de plats, de boissons, de sauces, etc. Fabriqué en acier inoxydable de première qualité et en verre résistant. Muni d'un fourreau de protection et d'un clips permettant de le suspendre. Laver à l'eau courante, ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle. 3 ans de garantie.

**it** Misura velocemente ed in modo preciso la temperatura interna dei cibi, bevande, salse, ecc. Prodotto in acciaio inossidabile di alta qualità e vetro resistente. Provvisto di una custodia protettiva e di una clip per essere agganciato. Lavare sotto acqua corrente. Non lavare in lavastoviglie. Garanzia 3 anni.

**es** Mide rápidamente y con precisión la temperatura interior de los alimentos, bebidas, salsas, etc. Fabricado en acero inoxidable de alta calidad y resistente vidrio. Provisto de funda protectora y clip para colgar. Lavar con agua corriente. No apto para lavavajillas. Garantía de 3 años.

**pt** Para medir de forma rápida e precisa a temperatura interior das refeições, bebidas, molhos, etc. Fabricado em aço inoxidável de excelente qualidade e vidro resistente. Prevenido com uma capa protectora e um clip para pendurar. Lavar com água corrente. Não pode ir à máquina de lavar louça. 3 anos de garantia.

**pl** Dokładnie i szybko mierzy temperaturę w potrawach, napojach, sosach itp. Wykonany ze stali nierdzewnej o wysokiej jakości i odpornego na temperaturę szkła, wyposażony w futerał ochronny i klips do zawieszenia. Myć pod bieżącą wodą, nie myć w zmywarce. Gwarancja 3-letnia.

**sk** Meria rýchlo a presne teplotu vo vnútri pokrmov, nápojov, omáčok apod. Vyrobený z prvotriednej nehrdzavejúcej ocele a odolného skla, vybavený ochranným puzdrom a klipsou pre zavesenie, umývajte pod tečúcou vodou, neumývajte v umývačke. 3 roky záruka.

**ru** Быстро и точно измеряет температуру внутри продуктов, напитков, соусов и т.д. Изготовлен из высококачественной нержавеющей стали и прочного стекла. Снабжен защитным чехлом и зажимом для удобства в обращении, мойте под проточной водой, не мойте в посудомоечной машине. Гарантия 3 года.

**stainless steel**

## en Instructions for use

Remove the meal you are preparing from the heat source or oven. Remove the protective sleeve from the thermometer and submerge the probe into the liquid or punch it into the meal where the meal is thickest. The tip of the probe must be as close to the centre as possible. The current temperature will be displayed after about 15 seconds. Remove the thermometer after the end of measuring. Do not leave it in the meal during the cooking process.

**Maintenance:** Leave the thermometer to cool down before washing. Wash under running water. Clean with normal detergents. Avoid aggressive substances, chemicals and/or sharp objects for cleaning. Leave to soak if excessively dirty. Remove the plastic end when cleaning the protective sleeve. The stainless steel parts can be cleaned using special agents for stainless steel materials - we recommend CLINOX for excellent cleaning results. Do not wash in dishwasher.

**Notice:** Do not use the thermometer in microwave, electric, gas and hot-air ovens. Store and carry with the protective sleeve on.

**3-year warranty:** A 3-year warranty period applies to this product from the date of purchase. The warranty never covers defects: • due to improper use incompatible with the instructions for use • resulting from an impact, fall or mishandling • due to unauthorised repairs of, or alterations to, the product.

## cs Návod k použití

Připravovaný pokrm odstavte z tepelného zdroje, případně vyjměte z trouby. Z teploměru sejměte ochranné pouzdro a jehlicí ponořte do tekutiny nebo zapíchněte do pokrmu v jeho nejsilnějším místě, špička jehlice musí být co nejbližší středu. Aktuální teplota se zobrazí po cca 15 sekundách. Po ukončení měření teploměr vyjměte, neponechávejte v pokrmu během tepelné úpravy.

**Údržba:** Teploměr nechte před mytím vychladnout, myjte pod tekoucí vodou, čistěte běžnými prostředky, k čištění nepoužívejte agresivní látky, chemikálie ani ostré předměty, silně znečištěný teploměr nechte odmočit. Při čištění ochranného pouzdra sejměte plastové zakončení. Nerezové části lze čistit speciálními prostředky na nerezové materiály, jako ideální doporučujeme prostředek CLINOX. Nemýjte v myčce.

**Upozornění:** Teploměr nepoužívejte v mikrovlnné, elektrické, plynové ani horkovzdušné troubě. Skladujte a přenášejte s nasazeným ochranným pouzdem.

**3 roky záruka:** Na tento výrobek je poskytována 3 roky záruka, počínaje dnem prodeje. Záruka se zásadně nevztahuje na tyto případy: • výrobek byl používán v rozporu s návodem k použití • závady byly způsobeny úderem, pádem či neodbornou manipulací • na výrobku byly provedeny neautorizované opravy a změny.

## de Gebrauchsanleitung

Das Gargut von der Wärmequelle abstellen, bzw. aus dem Ofen herausnehmen. Vom Thermometer die Schutzkappe abnehmen und die Nadel in die Flüssigkeit tauchen, bzw. in die dickste Stelle der Speise stecken, die Spitze sollte möglichst knapp in der Mitte liegen. Nach ca. 15 Sekunden wird die momentane Temperatur angezeigt. Nach dem Das Thermometer ist nach dem Messen herauszuziehen, es darf in der Speise während des Kochvorgangs nicht bleiben.

**Wartung:** Vor dem Abwaschen das Thermometer abkühlen lassen, unter fließendem Wasser spülen, mit üblichen Reinigungsmitteln reinigen, keine aggressiven Mittel, bzw. Chemikalien oder keine scharfen Gegenstände zur Reinigung verwenden, das stark verschmutzte Thermometer einweichen lassen. Bei der Reinigung der Schutzkappe das Kunststoffstück abnehmen. Die rostfreien Teile können mit speziellen Reinigungsmitteln für Reinigungsmittel für Edelstahlgeschirr gereinigt werden, es ist das Reinigungsmittel CLINOX als ideal zu empfehlen. Nicht spülmaschinenfest.

**Hinweis:** Das Thermometer weder im Mikrowellen-, Elektro-, Gas- noch Heißluftofen verwenden. Nur mit der aufgesetzten Schutzkappe aufbewahren und transportieren.

**3 Jahre Garantie:** Für dieses Produkt wird eine Garantiefrist von 3 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. Die Garantie erstreckt sich grundsätzlich nicht auf folgende Fälle: • anleitungswidrige Produktnutzung • Stoß-, Sturzbeschädigungen, nicht fachgerechte Handhabung • nichtautorisierte Reparaturen und Änderungen am Produkt.

## fr Mode d'emploi

Enlever le plat préparé de la source de chaleur, le retirer éventuellement du four. Retirer le fourreau de protection du thermomètre et enfoncer l'aiguille dans le liquide ou dans le plat, là où il est le plus épais. L'aiguille doit se trouver le plus près possible du centre. La température actuelle réelle après environ 15 secondes. Après avoir effectué la mesure, retirer le thermomètre. Ne pas laisser le thermomètre dans le plat durant la cuisson.

**Entretien :** Laisser le thermomètre refroidir avant de le laver, laver à l'eau courante. Nettoyer avec des produits courants, ne pas utiliser de produits chimiques, abrasifs ou corrosifs ni aucun objet tranchant, laisser tremper en cas de besoin. Lors du nettoyage du fourreau de protection, retirer tout d'abord l'embout en plastique. Les parties en inox peuvent être nettoyées avec un produit de nettoyage spécialement conçu pour l'inox. Nous vous recommandons d'utiliser le produit CLINOX. Ne peut pas être nettoyé au lave-vaisselle.

**Remarque :** Ne pas utiliser ce thermomètre dans un four à micro-ondes, dans un four électrique, au gaz ou à air chaud. Eviter d'entreposer ou de transporter le thermomètre lorsqu'il n'est pas dans son fourreau de protection.

**3 ans de garantie :** Ce produit fait l'objet d'une garantie de 3 ans à partir de la date de l'achat. La garantie ne couvre toutefois pas les cas suivants : • le produit a été utilisé en opposition avec le présent mode d'emploi • les défauts sont apparus à la suite de chocs, de chute ou de mauvaise manipulation • des modifications ou réparations non autorisées ont été apportées au produit.

## it Istruzioni per l'uso

Rimuovere i cibi in fase di cottura dalla fonte di calore o dal forno. Rimuovere la custodia protettiva dal termometro ed immergere la sonda nel liquido o infilarlo nella parte più spessa dell'alimento. La punta del termometro sonda deve essere il più vicina possibile al centro. La temperatura verrà visualizzata dopo circa 15 secondi. Rimuovere il termometro dopo aver rilevato la temperatura. Non lasciarlo nei cibi durante il processo di cottura.

**Manutenzione:** Lasciare raffreddare il termometro prima del lavaggio. Lavare sotto acqua corrente. Pulire con normali detergenti. Evitare di utilizzare sostanze aggressive, prodotti chimici e/o oggetti affilati durante il lavaggio. Lasciare in ammollo se eccessivamente sporco. Rimuovere il finale in plastica durante il lavaggio della custodia protettiva. Le parti in acciaio inossidabile possono essere pulite utilizzando speciali detergenti specifici per la pulizia dell'acciaio – raccomandiamo CLINOX per ottenere risultati ottimali. Non lavare in lavastoviglie.

**Avviso:** Non utilizzare il termometro in forno a microonde, in forno elettrico, a gas e ad aria calda. Conservare e trasportare con la custodia protettiva.

**Garanzia 3 anni:** A questo prodotto viene applicato un periodo di garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i seguenti difetti: • causati da un utilizzo improprio non compatibile con le istruzioni per l'uso • causati da un urto, caduta o da un errato maneggiamento • causati da riparazioni non autorizzate, o da alterazioni apportate al prodotto.

## es Instrucciones de uso

Retire la comida que esté preparando del fuego / calor o del horno. Quite la funda protectora del termómetro y sumerja la aguja en el líquido o insértela en la parte más gruesa del alimento. La punta de la aguja debe estar lo más cerca posible del centro. La temperatura real se mostrará después de unos 15 segundos. Retire el termómetro después de la medición. No lo deje en la comida durante el proceso de cocción.

**Mantenimiento:** Dejar el termómetro enfriar antes de lavarlo. Lavar con agua corriente. Limpiar con detergentes normales. Evitar sustancias agresivas, químicas y/o objetos afilados para su limpieza. Dejar a remojo si está excesivamente sucio. Retirar el extremo de plástico para limpiar el termómetro. Las piezas de acero inoxidable se pueden limpiar utilizando productos especiales para acero inoxidable – recomendamos CLINOX para un excelente resultado de limpieza. No apto para lavavajillas.

**Aviso:** No utilizar el termómetro en microondas, ni en hornos eléctricos, de gas o de convención. Guardar y transportar con la funda protectora puesta.

**Garantía de 3 años:** Un período de 3 años de garantía se aplica a este producto desde la fecha de compra. La garantía nunca cubre defectos: • debidos a un uso inapropiado incompatible con las instrucciones de uso • resultado de un impacto, caída o manipulación • debidos a reparaciones no autorizadas, o alteraciones, del producto.

### **pt** Instruções de utilização

Retire do forno ou fogão o alimento que estiver a preparar. Retirar a capa protectora do termómetro e mergulhar no líquido ou espetar na parte mais magra do alimento. O termómetro tem que estar o mais centrado possível no alimento. A temperatura aparecerá no mostrador após aprox. 15 segundos. Retire o termómetro após terminar a medição. Não deixar o termómetro no alimento durante o processo de cozedura.

**Manutenção:** Deixe o termómetro arrefecer antes de o lavar. Lavar com água corrente. Para limpar evite substâncias agressivas, químicos e/ou objectos afiados. Deixe de molho se estiver muito sujo. Retire as pontas plásticas quando limpar a capa protectora. As peças em aço inoxidável podem ser limpas com líquidos de limpeza especiais indicados para estes materiais – nós recomendamos CLINOX para obter os melhores resultados de limpeza. Não pode ir à máquina de lavar louça.

**Atenção:** Não utilizar o termómetro no microondas, fornos eléctricos, gás e de ar quente. Arrume com a capa protectora colocada.

**3 anos de garantia:** Este produto tem uma garantia de 3 anos a partir da data da compra, desde que tenha sido utilizado de acordo com as instruções de utilização. A garantia não cobre o seguinte: • utilização inadequada, incompatível com as instruções de uso • danos resultantes de pancada, queda, ou qualquer outra força inadequada • reparações não autorizadas e/ou alterações feitas no produto.

### **pl** Instrukcja użytkowania

Przyrządzaną potrawę odstawić ze źródła ciepła, ewentualnie wyjąć z piekarnika. Z termometru usunąć futerał ochronny i ostrą końcówkę zanurzyć w płynie lub wbić w najgrubsze miejsce potrawy; grot końcówki winien znajdować się jak najbliżej jej środka. Aktualną temperaturę można odczytać po upływie ok. 15 sekund. Po ukończeniu pomiaru termometr wyjąć, nie pozostawiać go w potrawie w trakcie jej dalszego przyrządzania.

**Czyszczenie:** Termometr przed myciem pozostawić do wystygnięcia, myć pod bieżącą wodą, czyścić za pomocą zwykłych środków do mycia naczyń, nie stosować substancji agresywnych, chemikaliów oraz przedmiotów ostrych, zabrudzenia mocno przywarłe do termometru pozostawić do odmoknięcia. Elementy ze stali nierdzewnej można czyścić stosując specjalne środki do czyszczenia naczyń nierdzewnych, zalecamy użycie środka CLINOX. Nie myć w zmywarce.

**Uwaga:** Termometru nie stosować we wnętrzu piekarnika mikrofalowego, elektrycznego, gazowego oraz z obiegiem gorącego powietrza. Wyrób składać i przenosić w futerał ochronnym.

**Gwarancja 3-letnia:** Niniejszy wyrób objęty jest gwarancją 3-letnią rozpoczynającą się z dniem sprzedaży i nie obejmującą: • usterek spowodowanych niezgodnym z instrukcją użytkowaniem wyrobu • usterek spowodowanych uderzeniem, upadkiem lub niewłaściwą manipulacją • wyrobu poddanego nieautoryzowanym naprawom i zmianom.

### **UPOZORNĚNÍ: Ochrana autorských práv**

Tento návod je chráněn autorskými právy, jejichž nositelem je společnost TESCOMA s.r.o. Tento návod je určen výhradně pro osobní a nekomerční užití. Jeho obsah není dovoleno jakkoliv pozměňovat. Porušení tohoto ustanovení bude považováno za zásah do autorských práv se všemi důsledky s tím spojenými.

### **sk** Návod na použitie

Pripravovaný pokrm odstavte z tepelného zdroja, prípadne vyťahnite z rúry. Z teplomera odoberte ochranné puzdro a ihlicu ponorte do tekutiny alebo zapichnete do pokrmu v jeho najhrubšom mieste, špička ihlice musí byť čo najbližšie stredu. Aktuálna teplota sa zobrazí po cca 15 sekundách. Po ukončení merania teplomer vyťahnite, neponechávajte v pokrme behom tepelnej úpravy.

**Údržba:** Teplomer nechajte pred umytím vychladnúť, umývajte pod tečúcou vodou, čistite bežnými prostriedkami, k čisteniu nepoužívajte agresívne látky, chemikálie ani ostré predmety, silno znečistený teplomer nechajte odmočiť. Pri čistení ochranného puzdra odoberte plastové zakončenie. Nerezové časti možno čistiť špeciálnymi prostriedkami na nerezové materiály, ako ideálny odporúčame prostriedok CLINOX. Neumývajte v umývačke.

**Upozornenie:** Teplomer nepoužívajte v mikrovlnnej, elektrickej, plynovej ani teplovzdušnej rúre. Skladujte a prenášajte s nasadeným ochranným puzdrom.

**3 roky záruka:** Na tento výrobok je poskytovaná 3 roky záruka, počínajúc dňom predaja. Záruka sa zásadne nevzťahuje na tieto prípady: • výrobok bol používaný v rozpore s návodom na použitie • závady boli spôsobené úderom, pádom alebo neodbornou manipuláciou • na výrobku boli prevádzané neautorizované opravy a zmeny.

### **ru** Инструкция по использованию

Уберите блюдо, которое вы готовите, от источника жара или выньте из печи. Снимите с термометра защитный чехол и опустите зонд в жидкий продукт, либо воткните в продукт в его наиболее толстой части. Кончик зонда должен находиться как можно ближе к центру. Текущая температура будет показана примерно через 15 секунд. Выньте термометр после окончания измерений. Не оставляйте его внутри продукта во время процесса приготовления.

**Обслуживание и уход:** Перед мытьем дайте термометру остыть, мойте под проточной водой обычным моющим средством. Не используйте для чистки агрессивные вещества, химикаты и/или острые предметы. В случае сильного загрязнения, дайте термометру отмокнуть. При мытье защитного чехла снимите пластиковый наконечник. Допускается чистка частей из нержавеющей стали с использованием специальных средств для данного вида материала – для достижения превосходных результатов мы рекомендуем воспользоваться средством CLINOX. Не мойте в посудомоечной машине.

**Примечание:** Не используйте термометр в микроволновой, электрической, газовой или конвекционной печи. Храните и переносите в защитном чехле.

**Гарантия 3 года:** На продукт предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента приобретения. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате: • ненадлежащего использования, не соответствующего требованиям инструкции по эксплуатации • физического воздействия, падения или неправильного обращения • неквалифицированного ремонта или внесения изменений в изделие.

